

医古文自学文凭 考试指南

主 编 宋书功

中医古籍出版社

目 录

上编 文选辅导

一、扁鹊传△	(1)
二、华佗传△	(10)
三、皇甫谧传	(23)
四、明处士江民莹墓志铭	(30)
五、丹溪翁传△	(39)
六、李时珍传	(51)
七、徐灵胎先生传△	(60)
八、医师章	(68)
九、宝命全形论	(73)
十、脏腑经络先后病脉证	(80)
十一、养生论△	(88)
十二、大医精诚△	(97)
十三、汗下吐三法该尽治病论	(104)
十四、阴有余阳不足论	(112)
十五、病家两要说	(117)
十六、不失人情论	(123)
十七、诸家得失策△	(131)
十八、秋燥论	(138)
十九、理虚三本	(145)
二十、医俗亭记	(149)
二十一、与薛寿鱼书△	(152)
二十二、《汉书·艺文志》序及方技略	(158)
二十三、《伤寒论》序△	(166)
二十四、《黄帝内经素问注》序△	(172)
二十五、《外台秘要》序	(181)
二十六、《良方》自己序	(190)
二十七、《本草纲目》原序△	(198)
二十八、《医方考》自序	(206)
二十九、《类经》序	(209)
三十、《医方集解》序△	(221)
三十一、《串雅》序	(227)
三十二、《温病条辨》序△	(233)

三十三、医案六则	(241)
三十四、《雷公炮制论》六则	(252)
三十五、医书凡例三则	(258)
三十六、方论四则	(267)
三十七、药解三则	(274)
三十八、医书提要三则	(280)
三十九、医话四则△	(286)
四十、《素问》校诂四则	(293)
四十一、秦医缓和	(301)
四十二、与崔连州论石钟乳书	(309)
四十三、赠医师何子才序	(316)
四十四、《甲乙经》序	(320)
四十五、鉴药	(325)
四十六、鼻对	(330)
四十七、《周易》三则	(337)
四十八、《诗经》二首	(341)
四十九、《老子》三章	(350)
五十、《论语》十则	(354)
五十一、陈情表	(359)
五十二、进学解	(366)
五十三、前赤壁赋	(374)

下编 基础练习

一、工具书	(381)
二、汉字	(385)
三、词义	(388)
四、注释	(396)
五、句读	(400)
六、今译	(404)
附：(一)古汉语知识结构表	(410)
(二)代词类别、用法表	(411)
(三)副词类别及对译表	(413)
(四)古汉语词类活用表(名词的活用)	(414)
(五)古汉语词类活用表(动词的活用)	(418)
(六)古汉语词类活用表(形容词、数词的活用)	(419)
(七)词类活用歌诀	(421)
(八)古代汉语词序倒装表	(422)
(九)五版教材练习中句读题参考答案	(422)

上 编 文选辅导

一、扁鹊传

【阅读提示】

本文节选自《史记·扁鹊仓公列传》。作者司马迁（约前145～前87），字子长，西汉阳夏龙门（今陕西韩城县）人。西汉时伟大的史学家和文学家。其父司马谈任汉武帝的太史令。司马迁三十八岁时承袭父职，三年后，遵循父教开始撰写《史记》。五年后为战败而投降匈奴的李陵辩护而下狱，被处腐刑。出狱后任中书令，忍辱含垢，发愤著书，终于在五十四岁时完成不朽巨著《史记》，对中国文化作出了极其伟大的贡献，且为后世之史书编写奠定了基础。

《史记》是我国第一部纪传体通史。全书共一百三十篇，包括十二本纪（叙帝王）、八书（述制度）、十表（记时事）、三十世家（写诸侯）、七十列传（记其他人物，内有自传性的《自序》一篇）五个部分，凡五十二万六千五百字。全书记载了上起黄帝下迄汉武帝后期三千多年间的历史，全面叙述了政治、经济、军事、文化诸方面的情况，记叙了历史上各阶段各阶层的代表人物，具有极其重要的历史价值和多方面的学术价值，是研究我国古代文化的极其珍贵的文献，对后世文学创作亦有深远的影响。

本文是我国最早的一篇医学家传记，文中综合历代名医传闻而集于秦越人一身，可以看出两千多年前我国医学的光辉成就，对我国古代医学史和医学理论的研究均具有重要价值。本文记述了扁鹊的医学成就。作者首先采用神话的笔法，介绍扁鹊学医经过，然后通过三个典型病案，生动地说明扁鹊的高明医技，塑造了一位历史上享有盛誉、深受人民爱戴的古代名医形象。文章最后提出“病有六不治”，尤其是“信巫不信医”不治——这一反对封建迷信的思想，已被收载世界医学史之中。

本文也是《医古文》课程的传统教材，阅读中要着重注意古音通假、词类活用、词义引申等古汉语语言现象。

【原文】

扁鹊者^[1]，勃海郡郑人也，姓秦氏，名越人。少时为人舍长^[2]。舍客长桑^[3]君遇，扁鹊独奇之^[4]，常谨^[5]遇之。长桑君亦知扁鹊非常人也。出入十余年，乃呼扁鹊私坐^[6]，间^[7]与语曰：“我有禁方^[8]，年老，欲传与公，公毋^[9]泄。”扁鹊曰：“敬^[10]诺。”乃出其怀中药与扁鹊：“饮是^[11]以上池之水三十日，当知物^[12]矣。”乃悉取其禁方书，尽与扁鹊。忽然不见，殆^[13]非人也。扁鹊以其言饮乐三十日，视见垣^[14]一方人。以此视病，尽见五脏^[15]癥结，特^[16]以诊脉为名言耳。为医或^[17]在齐，或在赵。在赵者名扁鹊。

【注释】

[1]扁鹊：此指东周时名医秦越人。“勃海”句：据下文乃齐勃海人，后家于郑。郡，衍文。关于此句，历代有分歧。晋代徐广曰：“郑当为鄆。鄆，县名，今属河间。”其实鄆属涿郡，不属勃海郡。清代张文虎《史记札记》：“据下文乃齐人而家于郑。郑字非误。”汉代杨雄《法言》云：“扁鹊，卢人也。”卢地在今山东长清境内。

[2]舍长：旅舍的主管人。

[3]长桑：复姓。君：表尊称。过：来。

[4]奇之：以之为奇，以为他不平凡。奇：作意动词。

[5]谨：恭敬。遇：款待，接待。

[6]私坐：避开别人而坐。

[7]閒：同“间”，静也；悄悄地。与：跟，同。介词。后面省宾语“之”。

[8]禁方：秘方。指不公开传授的方术。

[9]毋（wù）泄：不要泄漏。

[10]敬：表示恭敬之意。诺：答应之声。

[11]是：此、这药。上池之水：未沾及地面的水。如草木叶上的露水。《本草》：“上池水，陶弘景曰：‘此指竹篱头水及空树穴中水也。’”

[12]当知物：一定会洞察异物。当：一定、应当。知：了解、知道，此引申为洞察。物：异物，鬼物。

[13]殆：大概。副词。

[14]垣（yuán）：矮墙。

[15]藏：同“脏”。症结：腹中结块。这里指体内疾病的所在。

[16]特：只，只是。耳：“而已”的合音词。译为“罢了”。

[17]为医：行医。或：有时。

【语译】

扁鹊是勃海郡郑人，姓秦，名叫越人。年轻时做人客馆的主管人。馆客长桑君常来住宿，扁鹊特别觉得他不平凡，常常很恭敬地接待他。长桑君也知道扁鹊不是一般的人。出出进进十多年，长桑君才叫扁鹊来私下交谈，悄悄地告诉扁鹊说：“我有秘方，我年纪老了，想传给你，请你不要泄露。”扁鹊恭敬地答道：“好的。”长桑君就拿出他藏在杯中的药给扁鹊，说：“你用天上降下的露水来服用这种药物，三十天就会洞察异物了。”于是拿出他的秘方全部交给了扁鹊，突然不见了，他大概不是一般人啊！扁鹊就按照他的话服药三十天，视力能看见墙另一边的人。凭这种能力来诊视疾病，完全能见到五脏病证的所在，只是用诊脉作为名义罢了。行医有时在齐国，有时在赵国。在赵国的时候名叫扁鹊。

【原文】

當^[1] 晉昭公時，諸大夫^[2] 彊而公族弱，趙簡子爲大夫^[3]，專^[4] 國事。簡子疾，五日不知人，大夫皆懼，於是召扁鵲。扁鵲入，視病，出，董安于^[5] 問

扁鵲，扁鵲曰：“血脈治^[6]也，而何怪^[7]！昔秦穆公^[8]嘗如此，七日而寤^[9]。今主君之病與之同，不出三日必閒^[10]，閒必有言也。”居^[11]二日半，簡子寤。

【注释】

[1]当：值，在。晋昭公：春秋时晋国国君，姓姬名夷，晋平公之子，在位六年（前531～前526）。

[2]大夫：官阶名。春秋时，诸侯国国君以下分卿、大夫、士三等。彊：同“强”，势力强大。公族：指晋国国君的宗族。

[3]赵简子：即赵鞅，又名孟。赵氏数代为晋卿，本姓嬴，因封于赵地，故以赵为姓。简子是谥号。为大夫：职掌管领大夫。赵简子是卿相，故掌管大夫。

[4]专：独掌，独揽。

[5]董安于：赵简子的家臣。

[6]治：正常，平安，与“乱”相对。

[7]而：你，代词。何怪：即怪何，疑问代词“何”作动词“怪”的前置宾语。

[8]秦穆公：春秋时秦国国君，姓嬴，名任好，前659～前621在位。是春秋时的五霸之一。

[9]寤（wù）：醒。

[10]閒（jiàn）：同“间”，病愈。

[11]居：过。用在时间名词前，表示相隔了一段时间。

【语译】

在晋昭公的时候，众大夫的势力强大而国君宗族的势力弱小。赵简子职掌管领大夫，独揽国家政事。有一次简子病了，五天不省人事，大夫们都很害怕，于是叫来扁鵲。扁鵲进来，看了简子的病情，就出来了。家臣董安于就向扁鵲询问简子的病情，扁鵲说：“血脉正常，你惊怪什么？从前秦穆公曾经患过像这样的病，过了七天才醒。现在你主君的病跟他相同，不出三天一定病愈。”过了两天半，简子醒了。

【原文】

其後扁鵲過虢^[1]。虢太子死，扁鵲至虢宮門下，問中庶子喜方者^[2]曰：“太子何病，國中治穰^[3]過於衆事？”中庶子曰：“太子病血氣不時^[4]，交錯而不得泄，暴發於外，則爲中害^[5]。精神不能止邪氣，邪氣畜^[6]積而不得泄，是以陽緩而陰急^[7]，故暴厥^[8]而死。”扁鵲曰：“其死何如時？”曰：“雞鳴^[9]至今。”曰：“收^[10]乎？”曰：“未也，其死未能^[11]半日也。”“言臣齊勃海秦越人也，家在於鄭，未嘗得望精光^[12]，侍謁於前也。聞太子不幸而死，臣能生之。”中庶子曰：“先生得無誕之^[13]乎？何以言太子可生也！臣聞上古之時，醫有俞跗^[14]，治病不以湯液醴灑，鑱石導引，案扞毒熨^[15]，一撥見病之應^[16]，因五藏之輸^[17]，乃割皮解肌，訣脈結筋^[18]，搦^[19]髓腦，揲荒爪幕^[20]，湔浣^[21]腸胃，

漱滌五藏，練精易形^[22]，先生之方能若是，則太子可生也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳嬰^[23]之兒！”終日^[24]，扁鵲仰天歎曰：“夫子^[25]之爲方也，若以管窺天，以鄰視文^[26]。越人之爲方也，不待切脈、望色、聽聲、寫形^[27]，言病之所在。聞病之陽，論得其陰^[28]；聞病之陰，論得其陽。病應見於大表^[29]，不出千里，決者至衆^[30]，不可曲止^[31]也。子以吾言爲不誠，試入診太子，當聞其耳鳴而鼻張，循其兩股，以至於陰^[32]，當尚溫也。”中庶子聞扁鵲言，目眩然而不瞋^[33]，舌撝然而不下^[34]，乃以扁鵲言入報虢君。

【注释】

[1]虢(guó)：古国名。周代的虢国，不止一个，但至扁鵲时，都已灭亡，扁鵲过虢，属哪一个虢国，尚待进一步研究。

[2]中庶子喜方者：爱好方术的中庶子。中庶子：官名，负责诸侯卿大夫的庶子的教育管理。汉以后为太子属官。“喜方”，是“中庶子”的后置定语。“者”是定语后置的标志。

[3]治穰(ráng)：举行祈祷消灾等迷信活动。穰通“攘”，祛邪除恶的祭祀名。

[4]不时：不按时。谓血气运行不正常。

[5]中害：体内病害。

[6]畜：同“蓄”。

[7]阳缓：阳气衰微，即正气虚。阴急：阴邪炽盛，即邪气实。

[8]暴蹙：突然昏倒不省人事。蹙：同“厥”，通“厥”，昏厥。

[9]鸡鸣：古代时段名，相当于凌晨1~3时。亦即丑时。

[10]收：收殓，装殓。

[11]未能：未及，不到。

[12]精光：指仪容、尊颜。对虢君尊敬的说法。

[13]得无：莫不是，该不会。表示推测语气。诞：荒诞。此引申为“欺骗”。之：我，活用为第一人称代词，此为以委婉语气表反问的固定句式。

[14]俞拊：传说为黄帝时名医。又作俞拊、俞附。

[15]汤液：汤剂。醴(lì)酒：酒剂。醴：甜酒。酒：通“醴”(shī)，滤酒。鑱(chán)石：鑱针、砭石。拊(jiǎo)引：类似气功疗法。拊：举起。指举手脚活动身体。案扞(wù)：指按摩、推拿疗法。案：通“按”。扞：摇动。毒熨(yùn)：用药物加热后熨贴。毒：指药物，名词作状语。熨：一种热敷疗法。

[16]拔：治，治理。这里指诊察。应：感应，指疾病所在。

[17]因：依据，顺着。输：通“腧”，腧穴。

[18]诀脉：疏通脉络。诀：通“决”，疏导。结筋：连结损伤的筋络。

[19]搢(nuò)：按治。

[20]揲(shé又读dié)荒：触动膏肓。荒：通“肓”，指膏肓。爪幕：梳理膈膜。爪：“抓”。幕：通“膜”，指横膈膜。

[21]澣(jiǎn)洗：洗涤。下句“漱涤”义同此。

[22]练精易形：修炼精气，改变容貌气色。

[23]曾(zēng)：简直。咳(hái)婴：刚会笑的婴儿。咳，古作“孩”，婴儿笑。

[24]终日：良久、许久。

[25]夫子：那位先生，那人。以管窥天：从竹管里看天。比喻见闻狭隘，看问题片面。

[26]以郛(xì)视文：从缝隙中看图纹。郛：同“郛”，空隙、缝隙。文：同“纹”，图纹。

[27]写形：审察病人的体态。写：摹写，这里指审察。或云“写形”指问诊，谓病人诉说病状。

[28]闻病之阳，论得其阴：诊察到病人的外表症状，就能推知病人的内在病机。闻：听说，此引申为了解、诊察。阳：指外表的症状。论得：推论得知。阴：内部的病机。

[29]大表：身体的最外表。

[30]决者至众：诊断疾病的方法很多。决：判断。

[31]不可曲止：意为不会有偏差。曲：片面，不全面。止：语气词。又《索隐》：“止，语助也，不可委曲具言。”意即用不着跟你具体细说了。

[32]阴：阴部。

[33]眩然：眼睛昏花的样子。瞬：同“瞬”，眨眼。

[34]翘然：翘起的样子。下：放下。

【语译】

从那以后，扁鹊来到魏国。听说魏太子死了，扁鹊就来到魏国宫廷的门前，问爱好方术的中庶子说：“太子患什么病，使京城中举行祈祷活动超过了其它事情？”中庶子说：“太子患气血运行不正常的病，气血错乱不能够疏导，突然在体表发作，就造成了体内的病变。由于体内正气不能制止住邪气，邪气蓄积就不能散发，因此正气虚而邪气实，所以突然昏倒而死。”扁鹊问道：“他死了多长时间？”中庶子说：“鸡鸣至现在。”扁鹊说：“收殓了吗？”回答说：“没有，他死了还没有半天。”扁鹊又说：“请您进去禀告，就说我是齐国渤海秦越人，家住郑县，不曾仰望过国君的尊颜，也不曾到他面前拜见侍奉过。听说太子不幸地死了，我能使他活过来。”中庶子说：“先生该不会哄骗我吧！根据什么说太子能活呢？我听说上古的时候，有名医俞跗，治病不用汤药、酒剂、镵针、石针、导引、按摩、药物热敷等方法，只要一诊察就知道疾病所在的部位，就顺着五脏的腧穴，割开肌皮，疏通脉络，连结损伤的筋腱，按治髓脑，触动膏肓，梳理膈膜，清洗肠胃，洗涤五脏，修炼精气，改变容貌气色。先生的方术能像这样，太子就能活了；不能像这样，想要使他活过来，简直不可以用来告诉刚会发笑的婴儿！”过了好一会儿，扁鹊仰头向天叹息说：“那人的治疗方法，就像用竹管窥看天空，从缝隙里看花纹。我秦越人的治疗方法，不必等到切脉搏、望面色、听声音、审察病人的形态，就能说出病所在的部位。知道病人外表的证候，就能推知内里的病机；诊察到内部的病机，就能推知外表的病证。如病的反应表现在身体的外表，那么，只要是千里之内的病人，我就能判断出他内部的病变来。我诊断疾病的方法很多，不必跟你具体细说。您认为我的话不

可信，就进去试试诊视一下太子，就会知道他耳内有鸣响，鼻翼在煽动，顺着两股，一直摸到阴部，应当还是温着的！”中庶子听了扁鹊的话，惊讶得眼睛呆呆地瞪着眨也不能眨，舌头在嘴里悬翘着却放不下来，就进去把扁鹊的话报告给魏君。

【原文】

魏君聞之大驚，出見扁鵲於中闕^[1]，曰：“竊聞高義^[2]之日久矣，然未嘗得拜謁於前也。先生過小國，幸而舉^[3]之，偏國寡臣幸甚。有先生則活，無先生則棄捐溝壑^[4]，長終而不得反。”言未卒，因噓唏服臆^[5]，魂精泄橫^[6]，流涕長潛^[7]，忽忽承眙^[8]，悲不能自止，容貌變更。扁鵲曰：“若太子病，所謂屍蹙^[9]者也。扁鵲乃使弟子子陽厲鍼砥石^[10]，以取外三陽五會^[11]。有間^[12]，太子蘇。乃使子豹爲五分之熨^[13]，以八減之齊^[14]和煮之，以更^[15]熨兩脅下。太子起坐。更適陰陽^[16]，但服湯二旬而復故。故天下盡以扁鵲爲能生死人。扁鵲曰：“越人非能生死人也，此自當生者，越人能使之起耳。”

【注释】

[1]中闕：宮廷中門的信道。闕：宮廷前兩側對稱的樓台叫觀，兩觀之間的信道稱中闕。

[2]竊：自謙之詞。猶言“私下”。高義：崇高的德行。

[3]舉：援救。

[4]棄捐填溝壑（hè）：“死”的婉言。把屍體丟到野外叫“棄”。捐：拋棄。壑：山谷。

[5]噓唏（xū xī）：悲痛而哭泣時抽噎、哽咽的聲音。服臆（bì yì）：又作慄臆、膈臆、慄抑等。因悲傷而氣滿郁結。

[6]魂精泄橫：精神散亂恍惚。魂精：精神。泄：散。

[7]涕：眼淚。長潛（shān）：長時間流淚。

[8]忽忽：淚珠滴下滾動的样子。承眙：淚珠挂在眼睫毛上。眙（jié）：同“睫”。

[9]屍蹙：古病名。突然昏倒如死狀的險證，即假死證。

[10]厲針砥（dǐ）石：在磨刀石上磨針。厲：同“礪”。下省去介詞“于”，即“厲針于砥石”。砥石：磨刀石。一說，研磨針石。厲、砥都是磨的意思。

[11]三陽五會：百會穴別名，位於兩耳尖聯機與頭部正中線的交點處。

[12]有間（jiàn）：“間”同“間”。一會兒，不久。

[13]五分之熨：用藥物熨病，使溫暖之氣深入體內五分的藥熨。

[14]八減之齊：古方名。齊：同“劑”，藥劑。

[15]更（gēng）：交替。

[16]更（gèng）適陰陽：再調適陰陽。更：再。

【语译】

魏君听到这番话，非常惊讶，就从宫内走出来，到宫庭的中门会见扁鹊，说：“我

听说您崇高的德行的时间已经很久了，然而还不曾在您面前拜见过。先生来到小国，幸亏您来救助我的儿子，使偏远之国寡德的我幸运得很，有先生，我的儿子就能活，没有先生，就要死而弃置沟壑，永远地不能回生了。”话没说完，就抽噎地哭泣起来，伤心得气满郁结，精神忧惚，长时间地流泪不止，泪珠滚动，挂在睫毛上，悲痛得不能控制自己，面容神色都改变了。扁鹊说：“要说太子的病，就是人们所说的假死证。太子并没有死呀。”扁鹊就让徒弟子阳在磨刀石上磨针，用来针刺百会穴。一会儿，太子苏醒了。又让徒弟子豹准备能使药气进入体内五分的熨药，用八减方的药剂调和起来煎煮，用来交替地热敷两胁下。太子起身坐起来了。再进一步调适阴阳之气，使之归于平衡，仅服药二十天就恢复了健康。所以天下人都认为扁鹊能使死人复活。扁鹊说：“我秦越人并非能使死人复生，这种病是本来应当能活的，我不过使他康复而起罢了。”

【原文】

扁鵲過齊，齊桓侯^[1]客之。入朝見，曰：“君有疾在腠理，不治將深^[2]。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲出，桓侯謂左右曰：“醫之好利也，欲以不疾者為功^[3]。”後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在血脈，不治恐深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在腸胃間，不治將深。”桓侯不應。扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，望見桓侯而退走^[4]。桓侯使人問其故。扁鵲曰：“疾之居腠理也，湯熨之所及也；在血脈，鍼石之所及也；其在腸胃，酒醪之所及也；其在骨髓，雖司命^[5]無奈之何？今在骨髓，臣是以無請^[6]也。”後五日，桓侯體病，使人召扁鵲，扁鵲已逃去。桓侯遂死。

【注释】

[1]齐桓侯：据裴骃《集解》认为是战国时的齐桓公田午，公元前375～前357年在位，但上距赵简子已一百余年。客之：以之为客，把他当作客人。客：贵客，意动用法。

[2]腠理：指人体皮肤、脏腑的纹理。此指肌肤之间。深：加深。形容词动用。

[3]欲以不疾者为功：想拿没病的人当作病人治疗，以此作为自己的功绩。

[4]退走：转身躲避而跑掉。退：转身躲避。

[5]司命：古代传说中掌管人生命的神。

[6]无请：不请求。请：请示，敬词。

【语译】

扁鹊来到齐国，齐桓侯把他当作客人款待。扁鹊入朝，见到齐桓侯，说道：“您有病邪在肌肤之间，如不治疗将会加深。”桓侯说：“我没有病。”扁鹊退出后，桓侯对身边的近臣说：“医生贪图财利，想拿没病的人当作病人治疗，用来诋作自己的功劳。”五天后，扁鹊又去见齐桓侯，说：“您有病邪在血脉里，不治疗恐怕会加深。”桓侯说：“我没有病。”扁鹊退出去了，桓侯不高兴。又过了五天，扁鹊再次拜见桓侯，说：“您有病邪在肠胃里，不治疗将会加深。”桓侯没有理睬。扁鹊又退出去了，桓侯很不高兴。又

过了五天，扁鹊又来拜见，远远地看见齐桓侯就转身躲避而跑掉了。桓侯派人去问他转身就跑的原因。扁鹊说：“病邪停留在肌肤之间，是汤药和热敷的效力所能达到的地方；病邪在血脉，是针石的效力所能达到的地方；病邪在肠胃，是酒剂的效力所能达到的地方；病邪在骨髓，即使主管生命的神，也不能对它怎么样了！现今病邪在骨髓，我因此不再请求给他治疗了。”又过了五天后，桓侯身体患重病，派人去叫扁鹊，扁鹊已逃去。桓侯就死了。

【原文】

使聖人預知微^[1]，能使良醫得蚤^[2]從事，則疾可已，身可活也。人之所病，病疾多，而醫之所病，病道少^[3]。故病有六不治：驕恣不論於理，一不治也；輕身重財，二不治也；衣食不能適，三不治也；陰陽並^[4]，藏氣不定，四不治也；形羸^[5]不能服藥，五不治也；信巫不信醫，六不治也。有此一者，則重^[6]難治也。

扁鵲名聞天下。過邯鄲^[7]，聞貴^[8]婦人，即為帶下醫；過雒陽^[9]，聞周人愛老人，即為耳目痺醫；來入咸陽^[10]，聞秦人愛小兒，即為小兒醫；隨俗為變。秦太醫令李醯，自知伎^[11]不如扁鵲也，使人刺殺之。至今天下言脈者，由^[12]扁鵲也。

【注释】

[1]微：指处于萌芽状态的疾病。

[2]蚤：通：“早”。

[3]人之所病……病道少：句中四个“病”字均用作动词。作担忧、担心解。

[4]阴阳并：指血气错乱。血属阴，气属阳。

[5]形羸（léi）：形体瘦弱。

[6]重（zhòng）：很，甚，非常。

[7]邯鄲：赵国的都城，在今河北省邯郸市西南。

[8]贵：重视，尊重。用如动词。带下医：妇科医生。妇女所患诸病（经带胎产），多属带脉以下，故名。

[9]雒（luò）阳：即洛阳，东周王都所在地，故下文言“周人”。

[10]咸阳：秦国国都。今陕西省咸阳市一带。

[11]太医令：秦代主管医药的官员叫太医令丞。伎：通“技”，医技。

[12]由：从，依从，遵循。

【语译】

假使有见识的人能预先知道尚未显露症状的疾病，让高明的医生及早进行治疗，那么病就可以治好，身体就可以存活了。一般人所担心的事情，是担心病多；然而医生所担心的事情，是担心治病的方法少。所以对于疾病有六种情况不能治愈：骄横放纵，不讲道理，是第一种不能治愈的情况；轻视身体，注重钱财，是第二种不能治愈的情况；

穿衣吃饭不能调节，生活无规律，是第三种不能治愈的情况；阴阳交错，血气混乱，脏腑精气不和，失去正常功能，是第四种不能治愈的情况；形体瘦弱，不能服药，是第五种不能治愈的情况；相信巫术，不信医学，是第六种不能治愈的情况。病人有这些情况之中的一种就很难治疗了。

扁鹊的名声传遍天下。来到邯郸，听说那里的人尊重妇女，就做妇科医生；来到洛阳，听说洛阳人尊重老年人，就当专治老年病的耳目痹医生；来到咸阳，听说秦国人人爱小孩，就当小儿科医生；他随着各地的习俗而改变自己的行医科别。秦国的太医令李醯，自知医术不如扁鹊，派人刺杀了他。直到现在，天下谈论脉学的人，都是遵从扁鹊的论方法。

附：阅读题参考答案

1.标点：

扁鹊过赵。赵王太子暴疾而死。鹊造宫门曰：“吾闻国中卒^[1]有壤土之事^[2]，得无有急乎？”中庶子之好方者应之曰：“然。王太子暴疾而死。”扁鹊曰：“入言郑豎秦越人能活太子。”中庶子难^[3]之曰：“吾闻上古之为豎者曰苗父，苗父之为豎也，以菅^[4]为席，以乌^[5]为狗，北面而祝^[6]，发十言耳。请扶而来者，举而来者，皆平复如故。子之方能如此乎？”扁鹊曰：“不能。”又曰：“吾闻中古之为豎者曰俞跗，俞跗之为豎也，搦脑髓，束盲莫^[7]，炊灼九窍而定经络，死人复为生人，故曰俞跗。子之方能若是乎？”扁鹊曰：“不能。”中庶子曰：“子之方如此，譬若以管窥天，以锥刺地，所窥者甚大，所见者甚少，钩若子之方，岂足以变骇童子哉？”扁鹊曰：“不然。物故昧睇而中蛟头，掩目而别白黑者。太子之疾，所谓尸厥者也。以为不然，入诊之太子，股阴当温耳，中焦焦^[8]如有嘞者声，然者皆可治也。中庶子入报赵王。赵王跣^[9]而趋出门，曰：“先生远辱幸临寡人，先生幸而有之，则粪土之息得蒙天履地而长为夫人矣；先生不有之，则先犬马^[10]填沟壑矣。”言未已，涕泣沾襟。扁鹊遂为诊之。

2.释词：

[1]卒：通猝。突然。

[2]壤土之事：祭神消灾之事。壤，通“禳”。土，地祇也，谓土地神。

[3]难：诘问。

[4]菅：草名。又称菖茅、苞子草。其茎可以编织器物。

[5]乌：干草。又称藁。古代杀牲口时用乌草扎成其形状用以祭祀。

[6]祝：祷告；祝告。

[7]盲莫：膏肓和膈膜。莫：同“膜”。古今字。

[8]焦焦：象声词。指病人肠中发出的声音。

[9]跣(x i ā n 显)：光着脚。

[10]犬马：这里是对自己儿子的谦称。名词作状语，意为像狗马一样地死了。

3.今译文中加横线的句子：

中庶子说：“你的治疗方法就是如此哟！打个比方来说，就像从竹管里看天空，用锥刺地面，所观看的对象很大，所见到的范围很小。都像你的治疗方法，怎么能够哄骗吓唬小孩呢？”

二、华佗传

【阅读提示】

本文选自《三国志·魏志》卷二十九，作者陈寿，字承祚，巴西安汉（四川南充）人，生于公元233年（刘后主建兴十一年），卒于公元297年（晋惠帝元康七年）。据《晋书·陈寿传》所记：“少好学，师事同郡谯周，仕蜀为观阁令史。宦人黄皓专弄威权，大臣皆曲意附之，寿独不为之屈，由是屡被遣黜。”入晋后，张华佩服他有学问，举孝廉，荐为佐著作郎。晋武帝泰始十年（公元274年）著成《蜀相诸葛亮集》，因此升为著作郎。时年四十一岁，供职于晋都洛阳，得阅魏、蜀、吴各国史官所编史料及当代学者所编三国史书，遂开始编著《三国志》，共六十五卷，包括《魏志》三十卷，《蜀志》十五卷，《吴志》二十卷。书成，张华想推荐他为中书郎，被荀勖（xù）所忌，出为长广太守，辞而未就。后得杜预推荐，为治书御史，不久又被人攻击免职。终年六十四岁。

《三国志》为后世史家所推重，但文字过简，史实疏略，立论也有褒贬失当之处。南朝宋文帝刘义隆命裴松之作《三国志注》，对本书缺漏之处，颇多补正。

本文通过对华佗生平事迹的记载，表现出他是一个医术高超、学识渊博、卓有成就的杰出的医学家。文中记叙了他医德高尚、不慕名利、鄙视高官厚禄的品格及不愿侍奉曹操、终于被杀的不幸遭遇，最后还附录了他的学生吴普、樊阿在医学上的成就。

阅读文本，要注意古汉语中“异读”和“多义”（即一字多音，一字多义）的词汇现象。

【原文】

华佗，字元化，沛国谯人也^[1]，一名萆^[2]。游学徐土^[3]，兼通数经^[4]。沛相陈珪举孝廉^[5]，太尉黄琬辟^[6]，皆不就。晓养性之术，时人以为年且百岁，而貌有壮容。又精方药，其療疾，合汤^[7]不过数种，心解分剂^[8]，不復称量^[9]，煮熟便飲，語其節度^[10]，舍去，輒愈^[11]。若當灸，不過一兩處，每處不過七八壯^[12]，病亦應^[13]除。若當針，亦不過一兩處，下針言“當引某許，若至，語人^[14]”，病者言“已到”，應便拔針，病亦行差^[15]。若病結積在內，針藥所不能及，當須剗^[16]割者，便飲其麻沸散^[17]，須臾^[18]便如醉死，無所知，因破取^[19]。病若在腸中，便斷腸湔洗，縫腹膏摩^[20]，四五日差，不痛，人亦不自寤^[21]，一月之間，即平復^[22]矣。

【注释】

[1]沛国：西汉为沛郡，东汉后为封国，其地在今江苏省北部及安徽省东北部一带地区，国都在今宿县西北。谯：古县名。春秋时名陈谯邑，秦置县，东晋改名为小黄，隋复旧。三国魏以皇室本贯在谯，因建为陪都，为五都之一，今安徽亳（bó）州。

[2]萆：古“敷”字，明毛晋汲古阁本作“孚”。华佗的别名。

[3]游学：游访名师以求学。徐土：徐州一带地区。

[4]兼通数经：一身通晓几种经书。经：指《书》《诗》《礼》《易》《春秋》等儒家经典。

[5]沛相：沛国的丞相，掌握王国政事的行政长官。汉制，王国设相，秩二千石，掌国政。陈珪：字汉瑜，下邳（今江苏邳县）人。公元192~197年（汉献帝初平三年至建安二年）之间为沛相。举：推荐。孝廉：汉代郡国向朝廷选举人才的名称，所选者必须有事亲孝、临财廉的品德。此句说沛相陈珪推荐华佗为孝廉。

[6]太尉：汉代阳高军事长官，地位与丞相相同。黄琬字子琰，江夏安陵（湖北安陆）人。公元189~190年（汉灵帝中平六年至献帝初平元年）之间任太尉。辟（bì）：征召任用。

[7]合汤：配制汤药。合：配合，配制。

[8]心解分剂：心理熟悉药物的分量。解：掌握、熟悉。

[9]不复称量：不须再用秤称或用容器量。

[10]语其节度：告诉病人服药的方法和注意事项。

[11]舍去，辄愈：服完此药病就好了。舍：同“捨”，丢下，指放下药碗。去：离开（药碗）。辄：就。

[12]壮：回，次，量词。用艾绒等灸灼一次叫一壮。宋沈括《梦溪笔谈》云：“医用艾，一灼谓之一壮者，以壮人为法，其言基于壮，壮人当依此数，老幼羸弱，量力减之。”

[13]应：应时，立刻，立即。

[14]当引某许，若至，语人：这是华佗用针刺治疗时告诉病人的话，意即“针感应当引向某个部位，若针感已到达，你就告诉我。”引：指针体或针感的去向。某许：某处。许，处所。此指部位。

[15]行差：将要病愈。行：将要。差：同“瘥”，病愈。

[16]剝：剖开，割除。

[17]麻沸散：麻醉剂。《华佗神医秘传》谓由羊踯躅、茉莉花根、当归、菖蒲等药物组成。

[18]须臾：一会儿。无所知：没有什么知觉。

[19]因破取：于是就破开腹部，取出积结。

[20]缝腹膏摩：缝好腹部的刀口，用软膏涂抹。膏：表动作行为的工具，名词作状语。

[21]寤：醒。此指疼痛感觉。

[22]平复：指伤口长好。

【语译】

华佗，字元化，是沛国谯县人，又名髡。曾在徐州一带游访名师求学，一身通晓几种经书。沛国的丞相推荐他作孝廉，太尉黄琬也征召他去做官，都没去就任。华佗通晓养生的法术，当时的人认为他年纪将近百岁了，相貌却还有壮年人的面容，都很惊奇。又精通医方医药，他治疗疾病时，配制药物不过几味，心里熟悉药剂的分量，不须再用秤称或用容器量。煮好以后便给病人饮用，告诉他服药的注意事项和方法。病人服完药，

放下药碗，病就好了。如果应当用艾灸，也不过灸一两穴，每穴灸七八次，疾病也就应时除去，立刻痊愈了。如果应当针刺，也不过针一两处。下针时对病人说：“针感应当引向某个部位，若针感已达到了你就告诉我。”病人说“已到”，立刻就拔针，病也随手而愈。如果病毒是郁结积聚在体内，是针刺和药物的力量不能达到的地方，应当要剖开割除的话，就让他饮麻沸散，一会儿就像醉死一样，没有什么知觉了，于是就剖开腹部，取出积聚。病块如果在肠里，就截断肠子，用水冲洗干净，然后缝好腹部的刀口，用软膏涂抹在上面，过四五天就好了，一点儿也不痛，病人自己也没有什么疼痛的感觉。一个月之内，就长好伤口了。

【原文】

故甘陵相夫人有娠六月^[1]，腹痛不安，佗视脉，曰：“胎已死矣。”使人手摸知所在，在左则男，在右则女。人云“在左”，於是为汤下之，果下男形，即愈。

县吏尹世苦四支烦^[2]，口中乾，不欲闻人声，小便不利。佗曰：“试作熟食，得汗则愈；不汗，後三日死。”即作熟食，而不汗出。佗曰：“藏气已绝於内^[3]，当啼泣而绝。”果如佗言。

府吏兒尋、李延共止^[4]，俱頭痛身熱，所苦正同。佗曰：“尋當下之，延當發汗。”或難其異^[5]。佗曰：“尋外實，延內實^[6]。故治之宜殊。”即各與藥，明旦並起。

鹽漬嚴昕與數人共候佗^[7]，適至，佗謂昕曰：“君身中佳否？”昕曰：“自如常^[8]。”佗曰：“君有急病見於面，莫多飲酒。”坐畢歸，行數里，昕卒^[9]頭眩墮車，人扶將還，載歸家，中宿死^[10]。

故督郵^[11]頓子獻得病已差，詣佗視脉，曰：“尚虛，未得復，勿爲勞事^[12]，御內即死。臨死，當吐舌數寸。”其妻聞其病除，從百餘里來省之，止宿交接，中間三日發病，一如佗言。

督郵徐毅得病，佗往省之。毅謂佗曰：“昨使醫曹吏劉租針胃管^[13]，便苦欬嗽，欲臥不安。”佗曰：“刺不得胃管，誤中肝也，食當日減，五日不救。”遂如佗言。

東陽^[14]陳叔山小男二歲得疾，下利常先啼，日以羸困。問佗，佗曰：“其母懷軀，陽氣內養，乳中虛冷，兒得母寒，故令不時愈。”佗與四物女宛丸，十日即除。

彭城^[15]夫人夜之廁，蠶螫其手，呻呼無賴^[16]。佗令溫湯近熱，漬手其中，卒可得寐^[17]，但旁人數爲易湯，湯令煖^[18]之，其旦即愈。

軍吏梅平得病，除名還家，家居廣陵^[19]，未至二百里，止親人舍。有頃，

佗偶至主人許，主人令佗視平，佗謂平曰：“君早見我，可不至此。今疾已結^[20]，促去可得與家相見，五日卒。”應時歸，如佗所刻^[21]。

佗行道，見一人病咽塞，嗜食而不得下，家人車載欲往就醫。佗聞其呻吟，駐車，往視，語之曰：“向來道邊有賣餅家^[22]，蒜齏大酢^[23]，從取三升飲之，病自當去。”即如佗言，立吐蛇一枚^[24]，縣^[25]車邊，欲造佗。佗尚未還，小兒戲門前，逆^[26]見，自相謂曰：“似逢我公，車邊病^[27]是也。”疾者前入坐，見佗北壁縣此蛇輩約以十數。

【注釋】

[1]甘陵：縣名。漢置厔縣，後漢安帝葬孝德皇后于此，遂名甘陵。又移清河國治此。故址在今山東省清平縣南。或云在河北清河縣東南。

[2]支：同“肢”。古今字。

[3]藏氣：五臟功能。藏，同“臟”。

[4]几：“倪”的異體字。共止：一起居住。止，居住。《詩經·商頌·玄鳥》：“邦畿千里，維民所止。”箋：“止，猶居也。”

[5]難（nàn）：質問。

[6]“尋外實”二句：當作“尋內實，延外實”。《太平御覽》和元刻本《類證普濟本事方》卷《傷寒時疫》引此均作“尋內實，延外實”。內實：內里邪氣實，實時實証。外實：外表邪氣實，即表實証。

[7]鹽渚：縣名。故址在今江蘇鹽城西北。

[8]自如常：猶“自如”、“自若”。像原來一樣。

[9]卒（cù）：通“猝”。突然。

[10]中宿：半夜。

[11]督郵：官名。漢置。為郡守佐使，掌督察糾舉所領縣違法之事。

[12]勞事：房勞之事。下文“御內”、“交接”，義同此。

[13]曹吏：官名。郡縣屬官。胃管：經穴別名，即中脘穴，在臍上四寸。訖：畢，結束。

[14]東陽：縣名。治所在今安徽天長西北。

[15]彭城：縣名。故址在今江蘇銅山境內。之：到。

[16]蜚（chài）：蝎子的一種。螫（shì）：蜇，刺。無賴：沒有辦法。

[17]卒：終于。

[18]煖：“暖”的異體字。

[19]廣陵：郡名。即今江蘇揚州。

[20]結：牢固。

[21]所刻：所預計的一樣。

[22]向來：剛才。餅：湯羹。

[23]蒜齏：用蒜葉淹漬的黃齏菜水。《本草綱目·葷水》：“此乃作黃齏菜水也。酸咸

无毒，吐诸痰饮宿食。”又《本草纲目·蒜》：“华佗用蒜齏，即此蒜也。”大酖（cù）：其酸。酖，“酖”的本字。

[24]蛇：“蛇”的异体字。此指寄生虫。

[25]县：同“悬”。悬挂。

[26]逆：迎面。

[27]车边病：指车边悬挂的寄生虫。

【语译】

原甘陵相夫人怀孕六个月，腹部疼痛不安，华佗给她诊视脉象，说：“胎儿已经死了。”让人用手探摸，了解胎儿所在部位，如果在左侧就是男胎，右侧就是女胎。探摸的人说：“胎儿在左侧”。华佗于是配制汤药打胎，果然打下一男形胎儿，妇人的腹痛病随即痊愈。

有个县吏尹世患了四肢烦动不安，口中干渴，不愿意听到人声，小便不通利的病。华佗说：“做一些热食吃了试试看，如果能够出汗，病就能痊愈；如不出汗，三天后就会死去。”就立刻做了热食，吃了后却没有出汗。华佗说：“五脏的功能已衰竭于体内，将会在啼泣声中死去。”果然像华佗说的那样。

郡府中的官吏倪寻、李延居住一起，二人都头痛，浑身发热，患病的症状正相同。华佗说：“倪寻应当让他下泻，李延应当发汗解表。”有人质问他治法为什么不同。华佗说：“倪寻内里邪气实，李延外表邪气实，所以治疗他们的方法应当不同。”就分别给了他们药物服用，第二天早晨他俩病全都好了。

盐渑县的严昕与几个人一起去访问华佗，刚到华佗家，华佗对严昕说：“您身体好吗？”严昕说：“像平常一样。”华佗说：“您有急病显现在面色上，不要多喝酒。”严昕坐了一会儿，说完话就回归，走了几里路，严昕突然头昏眼花从车上掉下来，人们搀扶着他上车，载回家里，到半夜就死了。

原督邮顿子献得病已经好了，他到华佗那里请他诊视脉象。华佗说：“你身体还很虚弱，未能康复，不要行房事，如行房事马上就会死，临死的时候，舌头会吐出数寸长。”他的妻子听说他的病已经好了，从一百多里外赶来探望他，夜里住下来就行房事，隔了三天就发病，完全像华佗所说的那样死了。

督邮徐毅得病，华佗前往探望他。徐毅对华佗说：“昨天让医曹吏刘粗针刺胃中脘穴完了以后，就患了咳嗽病，想要躺下，却不能安卧。”华佗说：“没有针刺到中脘穴，误中肝脏了，吃饭必定会一天天减少，五天后就没有救了。”终于如华佗说的那样死了。

东阳陈叔山小儿子两岁患了病，下痢时常常啼哭，一天一天瘦弱疲倦。询问华佗，华佗说：“孩子的母亲怀胎时，是用阳气内养胎儿，分娩后由于母亲的乳中虚冷，婴儿从乳汁中感受到母乳的虚冷，所以使婴儿的病不能按时痊愈。”华佗就给四物女宛丸服食，十天后病就好了。

彭城有一夫人夜里去上厕所，被蝎子螫了她的手，痛苦地叫喊，毫无办法。华佗让煮温水接近到热的程度，让她将手浸泡到其中，终于能入睡了，只是要旁人不断地更换热水，让手温暖。那天早晨就好了。

军吏梅平患了病，除去职名而回家，他家住在广陵，走了不到二百里，就住在亲戚